

ANATOL BINSZTOK

ur. 1921; Ruda



Miejsce i czas wydarzeń	Paryż, okres po II wojnie światowej
Słowa kluczowe	Francja, Paryż, początki we Francji, nauka języka francuskiego

Nauka języka francuskiego

Dostałem dowód osobisty francuski, dokładnie po pięciu latach. Od razu kupiłem samochód. Policja przysłała do mnie, na rozmowę do domu, żeby zobaczyć, jaki ja będę Francuz, czy coś rozumiem. Dali mi gazety do czytania, a ja nic nie rozumiałem, ale czytać mogłem. [Policjant] pochwalił mnie: „*Oh, vous parlez bien français.* – Dobrze mówisz [po francusku]”. Pomyślałem sobie, że nie daj Boże tak mówić. Teraz jeszcze źle mówię, ale mówię.

Poszedłem na kurs wieczorowy, Mer opłacała naukę. Byłem tam [przez] tydzień, [nauczyciel] mówi do mnie: „Idź do domu, ty nie masz tutaj co robić. Za mało znasz [język], żeby mówić dobrze, ale za dużo znasz, żeby tutaj siedzieć.”.

Żona gorzej mówiła ode mnie, dlatego że ona siedziała przy pracy, a ja chodziłem [po zakładzie] przynieść pracę, odwieźć pracę. Miałem kontakt [z ludźmi].

Data i miejsce nagrania	2011-04-04, Paryż
Rozmawiał/a	Tomasz Czajkowski, Agnieszka Zachariewicz
Transkrypcja	Marta Tylus
Redakcja	Weronika Prokopczuk
Prawa	Copyright © Ośrodek "Brama Grodzka - Teatr NN"